EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXI | MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1933 | N.º 675 

Recuerdos de un viaje por tierra vasca



SAN SEBASTIÁN

Calle de San Ignacio de Loyola con la Iglesia del Buen Pastor

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.

DIRECTOR — REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère



ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1933

AÑO XXI
N.º 675

Redacción: SAN JOSE 1168

Se formará, también, en "Euskal Erria", el coro vasco femenino

EN una de las últimas sesiones verificadas por la Comisión de Señoras de «Euskal Erria», fué tratado un punto sumamente interesante: la formación de un *coro exclusivamente femenino,* compuesto por asociadas, a fin de que pueda presentarse en fiestas próximas, pues la jornada del izamiento de la bandera baska realizada últimamente en nuestro Recreo, dejó en todos los espíritus la mejor de las impresiones.

Tarea árdua resulta la formación de un coro de esta naturaleza, pero teniendo en su dirección al profesor D. Tomás Mujica—de altos prestigios artísticos—estamos seguros de que la iniciativa hará camino y que muy pronto se obtendrán los resultados que se desean alcanzar.

Es necesario, en estos momentos en que el alma de nuestra raza parece expandirse por la tierra con altos ejemplos y evocaciones gratísimas, que la mujer vasca nos acompañe en esta cruzada alistándose desde ahora en el coro vasco que funcionará en días que se determinarán y que dará motivo para que realicen interesantísimas reuniones.

Necesitamos la cooperación entusiasta y decidida de la mujer vasca.

Que la juventud femenina se incorpore a nuestra acción, pues estamos seguros de que el coro femenino ampliará luego sus actividades con la organización de interesantísimas reuniones que reflejarán honor sobre nuestra entidad, que tiene un solo norte: la unidad de sus hermanos, su propia grandeza y la honra de la patria ausente.

Por eso, por la presente, con todo interés, *invitamos a las señoras y señoritas que pertenecen a «Euskal Erria» se incorporen al coro vasco femenino dando, desde ahora, sus nombres en nuestra sede central,* desde las 8 de la mañana a las 23.

El deporte de la Pelota en nuestra sede social

Los partidos últimamente realizados

MARTES 26 DE SETIEMBRE

SE disputaron dos partidos que resultaron muy reñidos y parejos, dada la forma con que se impusieron las parejas vencedoras, motivo por el cual el público aplaudió vivamente y salió de nuestra cancha gratamente impresionado.

En el primer partido jugaron **Acheriteguy** y **Gamarra** contra **G. Correa** y **P. Ayerza.** Se produjeron situaciones movidas al par que interesantes triunfando Acheriteguy y Gamarra por **6 tantos sobre 50.**

Actuó como juez el señor Jaca.

En el segundo partido, jugaron **C. Madrid** y **Arrospide** contra **E. Martinez** y **C. Bonilla.**

Este partido, como se esperaba, fué el más peloteado de la noche, pues la pareja Madrid - Arrospide, **que resultó vencedora,** había salido con desventaja debido a que el delantero Martínez estaba cumpliendo una performance excelente; ayudado por su compañero Bonilla, sacó varios tantos de ventaja que conservó hasta la cuarta decena; mas, a esta altura, Arrospide comenzó a sacar en una forma que resultaba difícil llevar la pelota al frontón, ya que ésta se cortaba con violencia; de esta manera **Madrid-Arrospide** igualaron el partido y obtuvieron una ventaja pequeña en la quinta decena, pero sus contrarios, después de varios tantos peloteados, lograron igualar en 48, para alargarse el partido a 55; pero nuevamente en 54 tantos se igualaron, entonces fueron a 4 tantos más, tomando el saque Arrospide, para imponerse por 3 tantos.

Es digna de aplauso la perfomance de estos cuatro pelotaris, pues hicieron un partido movido y peleado, y esperamos se jugará el partido revancha.

De juez, actuó el señor Rethén con acierto.

Después se concertó un partido en la siguiente forma: Elizondo (con zurda) y Florensa contra Fermín Donazar (con zurda) y Riojano (con zurda, a llevar la primera libre).

Resultó equilibrado hasta llegar a la cuarta decena, donde igualaron dos veces, habiéndose alargado a 60 tantos, pero de la segunda igualada en adelante la pareja de Donazar - Riojano, que jugó un partido favorable, se impuso para llegar triunfantes por 6 tantos.

Estos encuentros, donde se reunen nuestros asociados con sus familiares, resultan hermosas veladas, donde el elemento femenino se destaca por su gracia y belleza, cualidades generales de la noble raza vasca.

MIERCOLES 27 (DE TARDE)

JUGOSE un hermoso partido de mano que tenía carácter de desafío y prometía ser como fué muy peloteado.

Jugaron: **Soto** y **Josesito Aiscar** contra **Pagouapé** y **Montenegro.** (A no sacar cortado Pagouapé).

El público que se había aglomerado junto a share aplaudía constantemente a sus favoritos, alentándolos con frecuencia para que se superaran; pero ello resultó imposible, ya que tuvo que dejarse el partido, después de haber igualado seis veces, por agotamiento de los jugadores, pues fué muy peleado y hubo tantos que duraron más de un minuto.

Los aficionados que lo presenciaban pedían que se dejara al ver el cansancio de los players.

Este encuentro será disputado nuevamente, pero será en día de fiesta.

SABADO 30 DE SETIEMBRE

DOS nuevos partidos se verificaron en este día, ante un público bien numeroso, que justifica las simpatías que despierta nuestro deporte pelotístico.

En el **preliminar** jugaron: **Muñoz** y **Florensa** contra **Aphesteguy** y **Lupo.** El delantero Muñoz fué el factor del triunfo, ya que, con su juego técnico, dominó a sus contrarios. Se impuso la pareja **Muñoz - Florensa,** por **8 tantos en 50.**

En el de **fondo** jugaron: **Benitez** y **Elizondo** contra **Fermín Donazar** y el **Riojano.**

Partido movido, lleno de alternativas e inci-

dencias que fueron debidamente apreciadas por el público entusiasmado. Benítez con su pegada de zurda tuvo siempre obligados a sus contrarios, secundándolo Elizondo en forma eficiente y con su seguridad probada. **Estos se impusieron por 7 tantos en 50.**

MARTES 3 DE OCTUBRE

NUMEROSOS aficionados se habían congregado en nuestra cancha para presenciar estos encuentros a mano, que parecían prometer mucho. En el **preliminar** jugaron: **Madrid** y **Arrospide** contra **Linares** y **Bonilla.** La pareja primeramente nombrada, que resultó vencedora, hizo méritos para obtener el triunfo ya que sus componentes, tanto el delantero como el zaguero jugaron muy bien y ha demostrado ser una pareja que vale mucho dentro de su categoría, y van a tener que jugar para ganarle.

Se impusieron holgadamente por **11 en 50.**

En el de **fondo: Elbio Martínez** y **Costa** contra **Ayerza** y **Peñagaricano.**

Este partido fué reñido y, desde su comienzo la pareja Martínez - Costa, sacó a sus contrarios una pequeña ventaja que conservaron hasta el final, imponiéndose por **6 tantos en 50**

A continuación se jugó la redonda, volviéndose a imponer **Martínez** y **Costa** por **7 tantos en 35,** después de pelotear largamente varios de los tantos del encuentro, los cuales el público festejó.

SABADO 7 DE OCTUBRE

Ante una concurrencia numerosa como selecta, entre la que se contaban numerosas familias, se verificaron dos buenos partidos de pelota entre conocidos amateurs.

En el preliminar jugaron **Costa y Donazar** contra **Florensa y Riojano.** Hubo tantos llenos de interés hasta que se impuso, como vencedora, la pareja **Florensa - Riojano,** por 10 tantos en 50.

En el partido de fondo intervinieron **Perico** y **Russo,** contra **Benítez y Elizondo.**

Los primeros llevaron la delantera en casi todo el partido, pues llegaron a la altura del tanto 29 cuando los contrarios tenían 24 y tras un empeño fuerte y sostenido de Benítez y Elizondo, lograron igualar a los 44 tantos, lo que fué saludado por aplausos por la inmensa concurrencia que batía palmas entusiastas.

Luego continuó el partido, pero se mantenía la firmeza por parte de **Perico y Russo, que vencieron por 3 tantos en 50.**

El público presenció, en esta noche, buenos partidos, que impresionaron gratamente.

MARTES 10 DE OCTUBRE

A pesar de lo desapacible de la noche, ante numerosa concurrencia, se realizaron dos partidos de pelota combinados así: **Madrid y Artola** contra **Elbio Martínez y Dolara.** Fué un partido bien movido cuyos tantos llamaron, en su mayoría, la atención. La igualada se produjo a los 44 tantos; Madrid - Artola, sacaron tres tantos de ventaja, pero igualaron nuevamente a 47; se alargó a 55; pero se igualó nuevamente a 53; después de jugarse tantos peloteados, se alargó otra vez 5 tantos más, o sea a 60, pero la pareja **Martínez - Dolara** tomó la delantera, para imponerse por **4 tantos en 60.**

De juez actuó el señor Michelena, en forma sobresaliente.

El segundo partido estuvo a cargo de **Costa y Arrospide** contra **Zubillaga y Villanueva.**

Este partido fué también bravo, y la pareja de Zubillaga - Villanueva, desde el principio, demostró cierto dominio sobre sus rivales, lo cual contribuyó a sacar ventaja, que la conservaron hasta llegar a los 60 tantos, imponiéndose por 10 tantos, después de jugarse tantos que el público aficionado premió con palmas.

PROXIMOS GRANDES PARTIDOS

Se nos informa que para el sábado 21 del corriente, en nuestra cancha social, se verificarán dos grandes partidos de pelota a mano limpia, a las 21 y 30 y 22 y 30, **los que se realizarán en honor del Ministro de España, D. Enrique Diez Canedo, cuyos pormenores** se ofrecerán por medio de la prensa.

Pero anticipándonos a este anuncio, invitamos desde ahora a los asociados y consocias, con sus familias, para que presencien estos partidos que darán motivo para la realización de una brillante reunión social en nuestra sede.

Asistirá, también, nuestra Comisión de Señoras.

CASA Y TIERRA NACIONAL

ASI, NO PASARAN

En la restauración de la casa solar, se encierra, como en la semilla el árbol, toda la nacionalidad. Por lo que significa la familia en la sociedad, y de modo especial entre nosotros, los vascos; porque en la pureza racial u oriundez y en la posición de la tierra vasca descansó todo el ser y la organización de la patria.

Vemos en la casa del apellido la materialización, la concreción magnífica de cuanto como patriotas debemos amar y por ello quisiéramos enderezar por ese camino el patriotismo de las gentes. Bien están las abstracciones y las generalidades entre gentes hospicianas para las cuales lo particular e individual se resuelve en dolor y afrenta. Mas para nosotros, que tenemos en la casa solar un centro, como no existe en el otro mundo, de gloria y vida, y que sabemos que en él brota el manantial de la emoción, triunfadora de adversidades, valdría por la mayor insensatez el huir de lo que es a un tiempo fuerza y gozo, vida y honor.

No es posible desentenderse del llamamiento seductor de la sangre que habla desde el hogar de los ascendientes y la tierra del apellido con acentos de ternura irresistibles. Los vascos irán poco a poco advirtiendo lo que el abandono de la casa solar significa en el derrumbamiento de la nacionalidad, y rectificarán el gran yerro, volviendo corporal y espiritualmente o, cuando esto no pueda ser, cordialmente, hacia aquel sagrado rincón de la patria, invocado siempre que se habla de nuestros abuelos, de nuestros hijos o de nosotros. Nada existe tan evocador en el mundo para el vasco como ese montón de piedras, que valen más para los que las conocen que si fueran de oro.

Hemos incitado a nuestros compatriotas que buenamente puedan enseñorearse de la casa de sus abuelos, a que la compren para cuidarla, embellecerla y vivir en ella, irradiando a su alrededor por el campo vasco, bien sediento de solicitud y amor, la influencia benéfica y ensalzadora del vasco patriota, enamorado del solar de oriundez. Obra magnífica será la que se lucie extendiendo el movimiento de retorno hacia los lugares originarios, pues se irá de este modo a la restauración orgánica de la nacionalidad, amenazada de muerte hoy por la congestión urbana; y con esto se abrirá una nueva era de levantamiento de las gentes campesinas, netamente vascas siempre, que aparecen caídas y despreciadas hace más de un siglo.

Este anhelo ferviente nuestro, inspirador de "La Casa Solar Vasca", parece haber prendido en algunos pechos. Tenemos la seguridad de que se extenderá como fuego otoñal entre argomales por Euzkadi, fiel siempre a la voz conocida de la sangre. Mas una inteligencia equivocada de lo que propugnamos pudiera acarrear males graves con la mejor voluntad. Deshacer ese error, que provoca resoluciones peligrosas, parece que ha de ser para nosotros cosa obligada en conciencia.

Trátase de que al advertir algunos vascos — nacionalistas y no nacionalistas — el valor de la casa del apellido, van resueltamente a su compra, hállase o no en poder de los que viven en ella cultivando sus tierras. Que un vasco conocedor de lo que significa su casa solar y convencido de que tiene con ella el corazón de la nacionalidad, y el secreto de todas las grandezas de la raza, viendo esa casa descuidada en manos de arrendatarios, la adquiera a fin de conservarla con amor y proteger a los que guarda bajo sus muros, bien está. Fuera mejor que él mismo, con su familia, entrara allí, donde se sucedieron generaciones y generaciones de su estirpe, y quedara con resolución de no dejarla en su vida. Pero esto en muy contadas ocasiones podrá suceder. De todos modos, adquirir de un propietario extraño a la familia que retiene sin amor la casa del apellido, para atenderla mejor a una con los inquilinos, está bien. ¿Se podrá decir lo mismo en el caso de que la compra convierta en arrendatarios a los que hasta entonces eran dueños de la casa? ¿Será laudable y digno de imitación el hecho de que Lizarraga, vasco rico, compre a toda costa la casa solar de "Lizarraga" a la familia de Olazabal que la adquirió cuarenta años atrás, quedando el nuevo propietario en la ciudad y en "Lizarraga" de renteros los antiguos propietarios?

En algún caso, en que estos nuevos arrendatarios no pudieran continuar con las cargas de la propiedad, y la bondad de Lizarraga mejorara la situación de la familia campesina, fuera eso loable, sin reservas. En general, no. ¿Por qué? Porque sobre el interés emotivo, que nosotros

estimamos siempre en lo que vale, del individuo o de la unidad familiar, está, para nosotros, el valor nacional del arraigo de la raza en la tierra vasca. Trocar a los vascos que cultivan los campos de Euskadi, de propietarios — con lo que el señorío del suelo fija en él — en arrendatarios, expuestos todos los días a ser barridos por un golpe de viento, eso no es obra patriótica.

Si no han de morar — escribíamos en "La Casa Solar Vasca" — los vascos en las casas del apellido, y con su apartamiento de la aldea se van a ir hundiendo poco a poco, queden bajo el dominio de los vascos que las llevan hoy en arriendo. Con familia del apellido o de diversa rama, sean siempre la casa y sus tierras asiento de la raza, y por los viejos caseríos con los nuevos que se habrían de levantar, afírmense millares y millares de familias euskadianas en el territorio nacional. Arraigados con el dominio pleno del suelo, resistirán con éxito, como allá en los tiempos de históricas invasiones de la península, el ímpetu arrollador de las muchedumbres extranjeras.

¿Habrán de resignarse, pues, los vascos de casas compradas por labradores a no poder esperar ser dueños de las mismas? ¿No podrán ya enseñorearse del mejor tesoro del mundo vasco? ¿Habrán de despedirse para siempre de la casa del apellido?

Conviene aquí distinguir, para responder con seguridad, la casa de las tierras. Y en el caso particular que estudiamos, habrá que ir a la ruptura de su unidad... hasta cierto punto. Lizarraga deja las tierras de "Lizarraga" a sus propietarios, sin intentar siquiera comprarlas. Adquiere la casa solar, de poco valor, ayudando a los habitantes de esta casa a edificar otra sencilla en sus alrededores. Habrá vascos—escribíamos en el citado lugar—que podrán comprar la vieja casa de su estirpe, de escaso valor pecuniario en general, y destinarla a vivienda propia en verano y en otoño. Y para la familia labradora, que lleva sus tierras, podría ser levantada, en éstas, otra casa modesta. Así los vascos de la calle, sin perjuicio de los de la aldea, se encontrarían en los lugares de su oriundez una parte del año, y en el resto tendrían allí sus pensamientos y afectos.

Así podrá resolverse en ocasiones la dificultad nacida del respeto de la propiedad de las tierras entre los que las cultivan. Bastaría la casa solar misma con un pequeño trozo de tierra en las inmediaciones. Es todo cuanto se puede pedir en servicio de la patria por el hogar, a los que viven en la ciudad, sin que les sea dado labrar los campos regados con el sudor de sus ascendientes. Siendo de este modo señores de casa, de la casa de su apellido, no se sigue perjuicio alguno a la comunidad con abandonar tierras ni con desarraigar de las mismas a una familia, firme en el suelo patrio como los franceses en Verdún. Así "no pasarán"... los otros.

Engracio de Aranzadi

De solares y linajes vascos

DEBIERAMOS los vascos recibir con recelo los juicios que a extrañas gentes merecen las instituciones sociales de mayor arraigo. Por descuidar este recelo y aceptar con ingenuidad, con imperdonable ligereza, fallos ajenos al genio de nuestra raza, venimos aceptando como verdades notorias grandes falsedades. Basta, por ejemplo, que la democracia haya fracasado antes, ciertamente, de haber iniciado su reinado en tierras de población latina, para que la Prensa vasca o los escritores que orientan la opinión de nuestro pueblo no se cansen de presentar a la democracia como una farsa formidable, propagando, con mayor o menor franqueza, el imperio de la violencia dictatorial de un partido o de un hombre.

Cosa parecida ocurre con la nobleza de sangre. Ha bastado la dominación de la plebe en países que jamás han tenido otra cosa, frente a los reyes absolutos, para que los escritores publiquen aquí sus trabajos, sean ellos vascos o sean berberiscos, cultiven el sistemático menosprecio de lo que fué Euzkadi y es siempre, entre pueblos no degenerados, motivo de altísima estimación.

Se comprende que una muchedumbre de hijos sin madre conocida se burle de la limpieza de sangre. ¿Qué de extraño hay en que no quieran averiguaciones de linajes aquellos que temen toda investigación porque su término no habría de tener otro remate heráldico que el de una casa pública? Pero sin llegar a esto, entre gentes que nutren el pueblo de naciones bien reputadas, suele ser corriente en estos días de imperio demagógico el desdén por la nobleza de sangre. Y ocurre esto porque esas colectividades nada tienen de qué enorgullecerse por este concepto. Su pueblo

fué en el pasado un pueblo de siervos. ¿A qué vamos a ir a éstos con recuerdos heráldicos? ¿Qué interés pueden tener en que sepa lo mal que les fué a sus ascendientes bajo la vara de señores de horca y cuchillo?

Como no se puede confundir la democracia latina con la vasca, que es flor de toda democracia, tampoco nos sirve el criterio nobiliario de su pueblo para juzgar la nobleza vasca. Como que la cantera de la nobleza iberoamericana radica en nuestra patria. Y es una excelencia de sangre, la que ha constituído a nuestra raza en manantial de universal esplendor, por su origen misterioso y por la estupenda firmeza con que supo y pudo mantenerlo con la vida en el correr de los siglos que vieron nacer, crecer y morir a los pueblos dominadores de la tierra, sin excepción.

A registrar la riqueza nobiliaria vasca, admirada siempre, unas veces a la luz del día con honradez, otras ocultamente tras la careta biliosa de la burla; a registrar el caudal maravilloso de los linajes vascos, que forzosamente han de ser muchos en una nación como la nuestra en que la excelencia de sangre era universal, caso único en Europa, viene el propósito, hecho ya público, de los señores García Carraffa, de publicar una gran obra consagrada a ese generoso empeño de sacar a luz lo que merece ser conocido por todos.

Nada sabemos nosotros de heráldica, pero su enlace con la casa vasca nos interesa como todo lo que viene a dar relieve a la gran institución nacional, fundamento de la constitución social y política vasca. Desconocemos los secretos de la ciencia del blasón; mas ello no se opone a que hasta nosotros haya llegado el crédito alcanzado por los señores García Carraffa en su monumental obra "Enciclopedia Heráldica y Genealógica Hispano-Americana", que, según se dice entre los especializados en la materia, se estima, por su extensión y texto, como obra definitiva.

En ella se ha recogido inmenso material peninsular y americano, y de este material se va a preparar una edición especial que se denominará "El Solar Vasco-Navarro". Obra, dicen los editores, "de carácter histórico, heráldico y genealógico, dedicada exclusivamente al estudio de los solares y linajes vasco-navarros".

Dicen los que entienden de estas cosas que la "Enciclopedia Heráldica y Genealógica Hispano-Americana" es una publicación definitiva en su género y que así es reconocida en Europa y América. Un vasco ilustrado y amante de su raza y al mismo tiempo aficionado a estos temas de linajes de nuestro pueblo, al advertir el caudal copiosísimo de material vasco que se encierra en la expresada Enciclopedia, juzga de alta conveniencia patriótica el que fuera recogida esa riqueza en una obra dedicada a nuestro país. Y se puso, a este efecto, en relación con sus autores, que rápidamente quedaron convencidos por nuestro amigo y se han decidido a aprovechar las especiales circunstancias de la publicación de los trabajos de la Enciclopedia y de tener en ella a mano una riqueza heráldica vasca, como nadie la ha tenido hasta ahora, para ilustrar la bibliografía nacional con "El Solar Vasco-Navarro".

Hasta cinco volúmenes en cuarto mayor, de cuatrocientas páginas cada uno, con láminas numerosas de escudos de armas, estampadas a siete colores, constituirán la obra, severa, lujosa y artística, de papel superior, amplias márgenes e impresión perfecta, tirándose sólo 300 ejemplares, con lo que el valor de 250 pesetas, pagaderas en cinco plazos de 50 pesetas, al recibir cada volumen, se acrecentará considerablemente con el tiempo, por la imposibilidad de que pueda prepararse la reimpresión de una obra tan costosa, sin coincidencias como las que mueven a los autores de la gran Enciclopedia. Dicen los señores García y Carraffa que el plan literario se ajusta al orden alfabético de linajes y al empeño de encerrar en los cinco tomos el número enorme de apellidos vascos que tienen investigados, muy superior — agregan — al que contienen todas las obras vascas juntas. La información de "El Solar Vasco-Navarro", información de cada linaje, será concisa, pero detallada, con su origen, cuando se sepa, única en los pobladores del suelo vasco; su significado, su casa solar, los puntos en que radicaron o radican y los escudos de armas que les corresponden, estampados, según se ha dicho, en colores. Concreta, ceñida, también será la información genealógica. Extensas genealogías, sucesiones de padres a hijos amplias, no se pueden traer; mas advierten los señores García Carraffa que en la mayoría de los estudios incluirán los autores una síntesis del linaje y las ramas derivadas del mismo.

Para decidirse a la publicación de esta obra sólo se piden 300 suscriptores. Lo cual quiere decir que no es el interés económico el que empuja a sus autores, como tampoco es el que a nosotros nos mueve a pedir a los vascos de posición a que den sus nombres para una obra glorificadora de la casa vasca. Este es el motivo que nos induce a animar a nuestros compatriotas en favor de una publicación que no ha nacido todavía y preparada por gentes especializadas en estas materias a las que no conocemos; ni autores ni materias.

Sabemos que es inmenso el archivo heráldico de los señores García Carraffa, y sabemos, sobre

todo, que cuanto se haga por despertar el amor y fervorosa adhesión de los vascos a sus casas solares ha de ser una gran obra, así bajo el aspecto moral como el patriótico. Si los signos heráldicos y la cifra del linaje han de servir de estimulantes en el apostolado del hogar racial, nosotros habremos de mirarlos con todo el gozo con que descansamos en el guardián del amor de nuestros amores.

Kiztkitza

N. de la R. — "Euskal Erria" acaba de recibir ya el primer tomo de esta obra que comenta el notable "Kiztkitza", pues se suscribió a toda la obra. (Véase la sesión del Consejo Directivo del 26 de Setiembre de 1933).



NUESTRA ULTIMA FIESTA

En un ambiente de serenidad y fraternos sentimientos, en la tarde del domingo 8 del corriente, en nuestro Recreo de Malvín, se verificó una interesante fiesta de la que participaron numerosos asociados y consocias, con sus familias.

Nuestras reuniones atraen siempre una concurrencia numerosa y nuestro parque de Malvín convida a estas reuniones amables que se recuerdan siempre con cariño.

El programa combinado por la activa Comisión de Fiestas se cumplió en todas sus partes y se pasaron momentos de sano esparcimiento.

D. LUIS SAN MARTIN

Se encuentra enfermo, guardando cama desde hace varios días, nuestro particular amigo el señor don Luis San Martín, miembro prestigioso del Consejo Directivo. Muchas de sus relaciones se interesan por su salud y deseamos que pronto pueda iniciar sus fecundas actividades. Le presentamos cordial salutación.

NUESTRO ADMINISTRADOR

Partió el 6 del corriente para Buenos Aires, donde quedará hasta fines del presente mes, nuestro Administrador don Manuel Mujica, su esposa, la señora Luisa Iturburúa de Mujica y la señora María B. de Logegaray.

Deseamos a estos amigos grata permanencia en la vecina orilla, donde cuentan con muchas vinculaciones.

PROXIMO BENEFICIO

Conforme se establece en la última sesión que celebraron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", proyecta realizarse pronto un acto benéfico, cuyo producto se destinará a los pobres que habitualmente socorren las expresadas Comisiones.

Pronto se iniciarán las consultas del caso y es muy posible que, para el otro número, podamos ofrecer detalles acerca de este acto que todos los años adquiere gratísima resonancia.

PRIMERA COMUNION

El 3 de Octubre recibió su primera comunión en la Capilla de las Hermanas Dominicas (Liceo Santo Domingo), la niña Mangacha Ramona Bidegaray Pons, que fué felicitada por sus amiguitas. Fué ésta una ceremonia expresiva, de la que participaron sus padres y parientes.

FELIX ETCHEBARNE

Entre sus numerosas amistades causó viva pena la noticia de la muerte del señor Félix Etchebarne, que estaba muy vinculado en nuestro ambiente. Por sus bellas prendas de carácter, y sus gestos de generosidad hacia el desvalido, le granjearon simpatías. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido. Presentamos nuestro pésame a sus deudos.

ALEGRIAS DEL HOGAR

Con la llegada de una linda nena se vió alegrado el hogar de los esposos Poeymiró Iparraguer - Casagrande Moglia a quién le pondrán por nombre Teresita Ivonne.

FIESTAS Y REUNIONES

En la residencia de los esposos San Martín - Erasun, se verificó una hermosa fiesta de carácter infantil, con ocasión del cumpleaños de dos de sus hijas las niñas María Luisa y Elida San Martín, de la que participaron varias de sus amiguitas, pasándose gratos momentos en rueda afectuosa y familiar.

"EUSKAL ORDUA"

En los últimos días de Setiembre se verificó, en la sede de "Euskal Ordua", un festival literario musical con numerosa asistencia de invitados, donde se ejecutaron números de música, cantos y recitados vascos, muy interesantes. La concurrencia se retiró satisfecha del acto realizado que obtuvo los contornos de todo un éxito.

—Nos informan que las audiciones de "Euskal Ordua" se verifican ahora los sábados, domingos y lunes, de las 21 y 30 a las 22 y 30, lo que llevamos a conocimiento de los interesados.

CENTRO "EUSKARO ESPAÑOL"

Celebra hoy el 22 aniversario de su fundación, el Centro "Eúskaro Español", que preside el señor Herminio Ortiz.

Con este motivo se ha preparado un buen programa de festejos, de los que participarán sus asociados y familias, con los invitados especiales.

Nuestra Institución fué invitada para esos actos y el Consejo Directivo designó como representantes a los señores D. Juan José Villamonte y D. Francisco Villanueva.

Saludamos al Centro "Eúskaro Español" en su grato aniversario y le deseamos prosperidad en los años venideros.

FIESTA DE LA RAZA

Anoche se verificaron hermosas reuniones sociales conmemorando el "Día de la Raza", en el Club Español y Centro Gallego. En el Club Argentino, días antes, se había realizado otra hermosa fiesta. Todos estos actos obtuvieron completo éxito, y asistió a ellos crecida concurrencia.

ENFERMOS

Se halla en vías de completo restablecimiento, el señor Nicolás Ugarte, que últimamente fué operado en uno de los principales sanatorios.

—Sigue mejor, el señor Quintín Caja.

VIAJEROS

—Está en el interior pasando una temporada el apreciado miembro del Consejo Directivo, D. Domingo Alscar.

AGRADECIMIENTO

Montevideo, 25 de Setiembre de 1933.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Francisco Goñi. — Presente.

Al acusar recibo de la atenta nota de pésame, enviada por la Comisión Directiva que Vd. tan dignamente preside, con motivo del fallecimiento de mi querida hermana, me hago un deber en agradecer a Vd. y por su intermedio a todos los miembros de ese Consejo Directivo.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle todo mi agradecimiento.

Juliana U. de West.

EN "EUSKAL ECHEA"

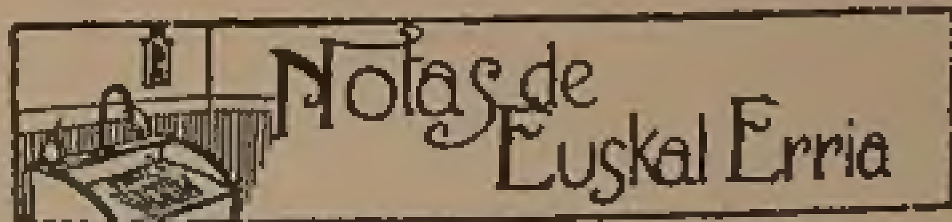
El 8 del corriente se verificó en los establecimientos educacionales de "Euskal Echea", en Llavallol, Provincia de Buenos Aires, una fiesta escolar.

Llevó la representación de nuestra Institución, a esos actos, nuestro Administrador don Manuel Mujica, que fué debidamente agasajado por la Directiva de aquella entidad prestigiosa, como igualmente por los religiosos de aquel establecimiento educacional modelo. El programa cumplido fué el siguiente:

Himno Nacional. Guernikako Arbola. Discurso de apertura, por el alumno Juan A. Beraza. Coro de alumnos: "ITXARCUNDIA". Ejercicios gimnásticos por las diversas secciones. "ARKU DANTZA", Baile de niñas. Pruebas de salto en largo y alto. "EZPATA DANTZA", baile de niños (1.a parte). Salto con garrocha. "NESKATXA DANTZA", baile de niñas. Carrera de banderitas. "EZPATA DANTZA", baile de niños (2.a parte). Distribución de premios deportivos.

Se jugó un partido de pelota a pala entre los alumnos José M. y Ricardo Olagorta versus Eugenio A. Talice y Eduardo Elizalde.

Nuestras felicitaciones.



CONCURSO PRESENTACION DE SOCIOS

A iniciativa del asociado señor D. Alberto Oneto, aceptado por el Consejo Directivo de "Euskal Erria" en sesión del 3 del actual, se resolvió realizar, del **15 del corriente al 15 de Noviembre**, un concurso para la presentación de socios.

El asociado vencedor será premiado con **12 latas de yerba Oneto, de 2 kilos cada una.**

Invitamos a los asociados para que participen en este concurso, a fin de que se proclame el vencedor.

Consideramos plausible la iniciativa y ... positivos resultados de la misma

SOBRE "EUSKAL ERRIA"

En el número de "N... Vasc..." que aparece en Buenos Aires, correspondiente a Setiembre de ... (Año X, N.o 7..), encontramos el s... ... que lo reproducimos para ... mientras agradecemos esta atención.

"EUSKAL ERRIA" — Esta Institución de la ... vasca de Montevideo, realizó el día 6 de Agosto el importante acto del izamiento de la bandera vasca, donada por "Emakume Abertzale Batza", de Bilbao.

No sólo otorgamos nuestro más cálido aplauso a la determinación patriótica que tal hecho revela, sino que, para recuerdo, vamos a transcribir a continuación algunos conceptos vertidos en tal ocasion.

Dice la Revista EUSKAL ERRIA", que. "La fiesta tuvo la virtud de crear una corriente de afectuosa simpatía y predisponer el espíritu para enaltecer a la patria en esta hora de resurgimiento nacional". También expresa que: "Conforme a lo determinado por los Estatutos, los vascos y descendientes de las siete provincias, sin limitación de fronteras, se consideran hermanos y **solamente vascos** en el seno de la entidad". Y esta otra hermosísima afirmación: "La bandera ofrendada ha sido aceptada en su valor integral, en su significado pleno, desde que representa la unión de los vascos de ambas vertientes del Pirineo y debe servirnos para estrechar filas e intensificar en el exterior la acción de los ideales vascos".

Muy bien, pero que muy bien, por los vascos de la "Euskal Erria", de Montevideo".

A LOS QUE SE PRESENTEN COMO NUEVOS SOCIOS

Les solicitamos lo siguiente:

1.o Que escriban su nombre, apellido y dirección con letra clara y con tinta, pues todos los formularios se archivan en la Institución.

Igual pedido hacemos a los que los presenten.

2.o) Que en el mismo formulario expresen si desean abonar sus cuotas EN FORMA MENSUAL O ANUAL.

3.o Que si anteriormente fueron socios, se sirvan indicarlo al margen del mismo formulario, en la parte superior y a la izquierda.

4.o) Si al retirarse de la Institución debian algunos recibos atrasados, antes de dar tramite a su solicitud de ingreso, deberán abonar esas cuotas atrasadas.

5.o Con el formulario de presentación DEBERA ABONARSE LA CUOTA DE INGRESO Y LA MENSUALIDAD DEL MES DE LA PRESENTACION.

NOTA AL Sr MONTENEGRO

Montevideo, 26 de Setiembre de 1933.

Señor Don Fermín Montenegro. — Presente. —

Muy señor mío:

Estoy en el deber de llevar a conocimiento de Vd. que el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, dió por recibidos las llaves de nuestra sede social con los muebles y útiles que estaban bajo su custodia, en perfecto estado de conservación, de lo que deja expresa constancia.

El Consejo Directivo manifiesta, además, que mientras Vd. desempeñó sus funciones de cantinero en nuestra sede, actuó con toda honradez.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

FRANCISCO GOÑI, Presidente. — R Gorriti, Secretario.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 817

Sesión del 2 de Octubre de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Domingo Carricart, Juan B. Bidegaray, Pedro Jaureguiberry, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 816.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Setiembre de 1933, con la incorporación y eliminación de socios, los atrasados con la Tesorería, y manifiesta haber entregado al Tesorero señor José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, sección socios y consocias, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación

S... hace constar que, conforme a lo que se ... en la sesión anterior, fué entregada una nota al señor Fermín Montenegro es... ... Consejo dió por recibidas ... las llaves de nuestra sede con los muebles y útiles que estaban bajo su custodia, en perfecto orden y buen estado de conservación de lo que ... igualmente ... se dejó ... mientras desempeñó ... actuó con toda honradez ...

... aprob...

—El señor Alberto Oneto propone la realización de un concurso para el asociado que presente mayor número de socios, cuyo vencedor retirará 12 latas de yerba Oneto, de 2 kilos cada una, proposición que se aceptó, fijándose la fecha de este concurso, del 15 de Octubre al 15 de Noviembre, lo que se le comunicará por nota.

—La señora Juliana U. de West agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo, como también el señor Héctor Ubios Imas, la felicitación del Consejo por haber sido designado para integrar la Junta Deliberante.

—El Centro "Laurat Bat" de Buenos Aires, mandó una invitación para la festividad de San Miguel y trasplante del árbol de Guernika, a cuyos actos no fué posible asistir, por lo que se manda una nota de excusación.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Campiglia y Carril, $ 0.20; A Zabaleta y Lizarraga, $ 8.40 y $ 15.60; a la Casa Orfeo, $ 9.00.

—La Sociedad "Euskal Echea" de Buenos Aires (Llavallol), invita para la fiesta escolar que se verificará el 8 del corriente. Nómbrase como representante al señor D. Manuel Mujica, cuya credencial se firma.

—El señor Tesorero informó que la Comisión de Señoras tiene, en la fecha, en custodia, en el Banco Hipotecario 12.000.00 pesos v n. en títulos; 1 025 00 en la libreta de Caja de Ahorros y 17.36 pesos en efectivo.

—Fueron propuestos como socios:

Aquilino Butrón, Activo, N.o 4369, pres[illegible] por los señores José María Fernández Usandizaga y Cecilio Erreguerena.

Carlos A. Laborde, Activo, N.o 4370, por Florencio Elizondo y Cecilio Erreguerena.

Pedro Borderre, Activo, N.o 4371, por Martín José Marlezcurrena y Juan Clariget.

Juan R. Romero, Cooperador, N.o 4372, por Florencio Elizondo y A. Villanueva.

José M. Saum, Cooperador N.o 437[illegible] por Florencio Elizondo y A. Villanueva

Domingo Pérez, Cooperador, N.o [illegible] Al[illegible] Forno, Cooperador, N.o 4375, por José M. Fernández Usandizaga y Cecilio Erreguerena.

Carlos Estela Giusta, Cooperador, N.o 437[illegible] por Ricardo Benítez Muñoz y Cecilio Erreguerena.

Raúl Sheppard, Cooperador, N.o 4377, por Manuel Mujica y Martín José Marlezcurrena.

Alberto Petrano, Cooperador, N.o 4378 Rein[illegible]

Dr. Rafael Rodríguez, Cooperador, N.o 4379 Reincorporado.

Salvador Vizcay, Activo, N.o 4380: Clemen[illegible] Madoz, Activo, N.o 4381 por Florencio Elizondo y Manuel Marlezcurrena.

Rodolfo A. Caimi, Cooperador, N.o 4382, por A[illegible]cides y Manuel Saizar.

Mir Rodríguez Riet, Cooperador, N.o 4383; Abilio Rodríguez Riet, Cooperador, N.o 4384, por Juan José Villamonte y Francisco Villanueva.

José C. Gonzalo Puentes, Cooperador, N.o 4385, por Héctor Ubios Imas y Francisco Villanueva.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.o 517

Sesión del 7 de Octubre de 1933

Preside la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S de Maimó, Joaquina E. de Suquilvide, Alcira Irigoin, Antonia U. de Salavarría, Dr. Francisco Cortabarría, Miguel Rethén, Martín José Marlezcurrena, Dionisio Garmendia, José Lizarraga y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A la hora 17, se declaró abierto el acto y se leyó el acta de la sesión anterior N.o 516, que fué aprobada

—Se hace constar que en la última sesión del Consejo Directivo, el señor Tesorero informó que estas Comisiones tenían, en custodia, en el Banco Hipotecario, los siguientes valores:

$ 12 000 00 en títulos hipotecarios, valor nominal

$ 1,025 00 en la libreta de Cajas de Ahorros,

$ 17 36 en efectivo, de todo lo cual se toma nota.

—Se deliberó [illegible] la organización del coro vasco [illegible] sobre el cual [illegible] nes el señor Dionisio Garmendia

—Se manifiesta haberse vendido la ropa que correspondía a estas Comisiones, previo informe del señor Martín Urrutia, en la suma de $ 138.40, lo que fué debidamente aprobado.

—Se aprobó, también la liquidación de la Tesorería, de Setiembre de 1933, que se publicará, en el balance de Tesorería de ese mes, en la Revista del 15 de Octubre, para conocimiento de los socios

—Fueron propuestas como socia[illegible]

Teodora M. de S[illegible] (Nica[illegible] 1[illegible]), presentada por Alcira Irigoin y María E. de Irigoin

Haydée L. de Mier Velázquez (Colonia 889, Dpto. 8, (4.o piso) por María [illegible] de Irigoin y Alcira Irigoin

Se acordó realizar un festival benéfico para los [illegible] en uno de los principales biógra[illegible] sobre lo cual emitió opin[illegible]

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Setiembre de 1933

(Ejercicio 1933 - 34)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 384.38	
A ALQUILERES			
Recibido de los Hnos. Barros, por Septiembre de 1933	$ 72.00		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Juan Arotcharen, según Balance de socios y valores	$ 832.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Comisión de Señoras	» 145.00	$ 1.049.00	$ 1.433.38

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprob. especial Pagado a F. Yéregui, vence el 5 Setiembre	$ 30.00		
» » Domingo Aiscar, v/ el 14 Sbre.	» 15.00		
» » Juan Apezarena, v/ el 15 Sbre.	» 15.00		
» » Fermín Zabaleta, v/ el 18 Sbre.	» 15.00		
» » Martín José Mariezcurrena vence el 18 de Setiembre	» 30.00		
» » Alberto Oneto, vence el 23 Sbre.	» 30.00		
» » Pedro Irigoyen, vence el 23 Sbre.	» 15.00		
» » Ignacio A. Belderain v/ el 23 Sbre.	» 15.00		
» » Martín Bildosteguy v/ el 23 Sbre.	» 30.00	$ 195.00	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 78 Por impuestos	$ 8.10		
» » 82 A Mariezcurrena Hnos. 6 tarros polvo Bao	» 0.85		
» » 83 a Campiglia y Carril, reproducción	» 1.99		
» » 85 Aviso sepelio Alejandro Alonso	» 6.00		
» » 86 Teléfono hasta 30 Abril de 1933	» 14.81		
» » 87 Pagado a Fermín Montenegro, administración de la sede en Septiembre de 1933	» 40.00		
» » 88 Pagado a Cecilio Erreguerena, y F. Elizondo, del 15 al 30 de Setiembre	» 20.00		
» » 89 Por dirección de coros, a Tomás Mujica	» 20.00		
» » 90 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	» 95.00		
» » 91 Por gastos varios	» 8.75		
» » 95 A Mariezcurrena Hnos., papel hig., paño piso	» 7.30		
» » 97 a » » varios	» 16.58	$ 239.38	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.o 79 a J. Friderick, piano fiesta 27 Agosto	$ 7.00		
» » 80 a » » orquesta fiesta	» 35.00		
» » 81 Luz eléctrica, Recreo de Malvín	» 13.48		
» » 96 a J. Friderick, piano reunión 24 Sbre.	» 7.00	$ 62.48	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.o 84 Luz eléctrica, sede central	$ 55.20	$ 55.20	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 92 Pagado a J. Arotcharen 7 o/o s $ 832.00	$ 58.24	$ 58.24	
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.o 93 Entregado al Administrador de la Revista	$ 90.00	$ 90.00	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 94 Sueldo al Sr. Eugenio Aria	$ 40.00	$ 40.00	
POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL			
Comprobante N.o 98 a J. B. Bidegaray, asta bandera social	$ 6.00	$ 6.00	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprob. esp. C. Señoras Pag. a J. Arotcharen 10 o/o s 145.00	$ 14.50		
Distribuído a los pobres	» 109.00	$ 121.50	$ 869.80
Por saldo que pasa al 1.o de Obre. de 1933			$ 563.58

V.° B.°
Francisco Goñi.
Presidente.

José Mariezcurrena.
Tesorero

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		SETIEMBRE DE 1933	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
66	787	*Existencia en 30 de Setiembre de 1933*					
		Impagos atrasados según lista 479.	6.00	488 00	204 00	15 00	—
		Recibos hechos s/lista N.º 480		787 00	12.00		
	10	Recibos hechos s/lista N.º 481	10.00	10 00	24 00		
66	797						
			16.00	1.285 00	240.00	15 00	
		Impagos en este mes de Setiembre de 1933.	4.00	485 00	168 00	14 00	
			12 00	800.00	072 00	1 00	
— 1	— 16	De socios eliminados, del N.º 2679 al 2695 (16 socios)		41 00	12 00		
65	781						
+ 1	— 1	Permuta recibo de Luis Durán Rubio, que de mensual pasa a anual					RESUMEN
66	780	*Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1933*					1.00 60.00 759.00 12.00
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 832.00				

[signature]

Secretario General

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1921